

367
Em 21 de outubro de 1960.

DP/DAI/48/511.10(84)

Senhor Embaixador,

Tenho a honra de referir-me às conversações últimamente havidas neste Ministério tendo em vista a conclusão de um Acôrdo entre o Brasil e a Espanha, destinado à supressão de visto em passaportes diplomáticos e oficiais (especiais) de ambos os países.

Das mencionadas conversações entende o Governo brasileiro que resultou perfeita concordância na efetivação de Acôrdo nos seguintes termos:

- I - Os titulares de passaportes diplomáticos, válidos, de ambos os países, ficarão isentos de visto para entrada e permanência, em trânsito ou por tempo indeterminado, nos respectivos territórios.

A Sua Excelência o Senhor José Rojas y Moreno, Conde de Casa Rojas,
Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário da Espanha.

- 2 - Os titulares de passaportes oficiais espanhóis e especiais brasileiros, válidos, ficarão isentos ^{de} // visto para entrada e permanência nos respectivos territórios, por um período não superior a três meses.
- 3 - Os titulares de passaportes oficiais espanhóis e especiais brasileiros, válidos, ficarão isentos de visto para entrada e permanência, por tempo indeterminado nos respectivos territórios, desde que integrem o corpo do pessoal administrativo das respectivas Missões diplomáticas ou Repartições consulares, sendo necessário que essa qualidade seja devidamente notificada.
- 4 - Este novo regime entrará em vigor no dia 19 de novembro próximo, ficando as Partes contratantes, no que se refere à fiel execução das presentes disposições, obrigadas a tomar as medidas adequadas junto às autoridades de fronteira e imigração de ambos os países.

A presente nota e a respectiva de Vossa Excelência constituem Acôrdo entre nossos Governos, que entrará em vigor a partir da data prevista no item 4.

Aproveito a oportunidade para reiterar a Vossa Excelência os protestos de minha mais alta consideração.

a) Horacio Lafer

E. B. P.

Río de Janeiro, 13 de Octubre de 1960.

Nús. 105

Señor Ministro:

Tengo la honra de referirme a las conversaciones celebradas últimamente en ese Ministerio encaminadas a la conclusión de un Acuerdo entre España y Brasil para la supresión de visados en los pasaportes diplomáticos y oficiales (especiales) de ambos países.

Por las mencionadas conversaciones entiende el Gobierno español que se ha llegado a un acuerdo que queda fijado en los siguientes términos:

- 1 - Los titulares de pasaportes diplomáticos, válidos, de ambos países, quedarán exentos de visados para entrar y permanecer, en tránsito o por tiempo indeterminado, en los respectivos territorios.
- 2 - Los titulares de pasaportes oficiales españoles y especiales brasileños, válidos, quedarán exentos de visados para entrar y permanecer en los respectivos territorios por un período no superior a tres meses.
- 3 - Los titulares de pasaportes oficiales españoles y especiales brasileños, válidos, queda-

quedarán exentos de visados para entrar y permanecer por tiempo indeterminado en los respectivos territorios, cuando formen parte del personal administrativo que preste servicio en las Representaciones diplomáticas o consulares de ambos países, siendo necesario que esta calidad sea debidamente notificada.

- 4 - Este nuevo régimen entrará en vigor el día 1º de Noviembre próximo quedando las Partes Contratantes, en lo que se refiere a la fiel ejecución de las presentes disposiciones, obligadas a tomar las medidas adecuadas cerca de las Autoridades de fronteras e inmigración de ambos países.

La presente Nota y la correlativa de V.E. constituyen Acuerdo entre nuestros Gobiernos, que entrará en vigor a partir de la fecha prevista en el Apartado 4º.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a V.E. la seguridad de mi más alta consideración,

a) José Rojas y Moreno

Embajador de España